



3003 Berne, le 8 mars 1984

Au Conseil fédéral

Distribué

Pas pour la presse

Exportation de matériel de guerre  
 vers l'Arabie saoudite

Vu la proposition du DMF du 8 mars 1984

Vue les résultats de la procédure de co-rapport, il est

décidé

1. L'administration est autorisée à accorder les autorisations qui lui seront demandées pour l'exportation de matériel de guerre vers l'Arabie saoudite lorsqu'elle sera en possession des déclarations de non-réexportation exigées par la loi.
2. Demeure réservé le cas où l'évolution de la situation justifierait le refus de nouvelles autorisations.

Pour extrait conforme  
 Le secrétaire

Protokollauszug an:  
 ohne /  mit Beilage

Z.V.	Z.K.	Dep.	Anz.	Akten
	X	EDA	6	-
		EDI		
	X	EJPD	3	-
X		EMD	4	
		EFD		
		EVD		
		EVED		
		BK		
		EFK		
		Fin Del		



EIDGENÖSSISCHES MILITÄRDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT MILITAIRE FÉDÉRAL  
 DIPARTIMENTO MILITARE FEDERALE

Nr. 793.7/84

3003 Berne, le 8 mars 1984

In der Antwort anzugeben  
 A rappeler dans la réponse  
 Ripeterlo nella risposta

Au Conseil fédéral

Distribué

Pas pour la presse

Exportation de matériel de guerre  
 vers l'Arabie saoudite

1. La Fabrique de machines-outils Oerlikon-Bührle SA, à Zurich, nous a soumis une demande d'autorisation pour l'exportation de matériel de guerre destiné à l'Arabie saoudite. Il s'agit d'éléments de munitions DCA 35mm, d'une valeur d'environ 28 millions de francs, qui devraient être livrés à partir de l'Espagne.
2. Nous avons d'autre part été saisis de deux demandes émanant des Ateliers fédéraux de construction, à Thoune, pour l'exportation de 250 tubes de canons destinés à l'Arabie saoudite également. 50 tubes de canons, calibre 15,5cm, d'une valeur de 3 millions de francs environ, seraient livrés d'abord à une maison hollandaise. 200 tubes de canons, calibre 90mm, d'une valeur de 10 millions de francs environ, seraient livrés, d'abord, à une maison belge.
3. Le Département fédéral des affaires étrangères est d'avis que ces autorisations doivent être refusées, car l'Arabie saoudite serait à considérer comme une zone de tensions. L'article 11 de la loi fédérale du 30 juin 1972 sur le matériel de guerre exige cependant que les tensions puissent être qualifiées de dangereuses, pour justifier le refus de l'autorisation. Cette condition ne nous paraît pas remplie en l'espèce. Rappelons que, l'année dernière, le Conseil fédéral a accordé des autorisations d'exporter vers les pays suivants:



EIDGENÖSSISCHES MILITÄRDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT MILITAIRE FÉDÉRAL  
 DEPARTEMENTO MILITARE FEDERALE



Date	Pays de destination	Matériel	Valeur
28. 2.83	Oman	2 canons usagés 20mm	100'000.-
28. 2.83	Abu Dhabi	90'000 obus DCA 35mm	15'984'000.-
2.11.83	Egypte	233'000 obus DCA 35mm	40'320'000.-
2.11.83	Egypte	groupes de montage pour systèmes de direction du tir SKYGUARD	6'812'748.-

Proposition:

Nous vous proposons d'approuver le projet de décision annexé.

DEPARTEMENT MILITAIRE FEDERAL

J.-P. Delamuraz



EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT  
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN  
DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

30

p.A.51.14.21.20.Arab.S.

Bern, den 20. März 1984

Agenda Exportation de matériel de guerre  
vers l'Arabie saoudite

Bundesrat

Nicht für die Presse

Vu la proposition du DMF du 8 mars 1984

Ausgangspunkt Vue les résultats de la procédure de co-rapport, il est  
nach Saudi-Arabien

décidé

1. L'administration est autorisée à accorder les autorisations qui lui seront demandées pour l'exportation de matériel de guerre vers l'Arabie saoudite lorsqu'elle sera en possession des déclarations de non-réexportation exigées par la loi.
2. Demeure réservé le cas où l'évolution de la situation justifierait le refus de nouvelles autorisations.

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten ist nach wie vor der Ansicht, dass im Mittleren Osten, das auch Saudi-Arabien zugehört, weiterhin beträchtliche Mengen an Waffen, die aus dem Export von Kriegsmaterial nach dieser Gegend zurückgehalten werden sollten. Die jüngste neueuspitzung im Krieg zwischen Iran und Irak hat einmal mehr das Risiko erhöht, dass der Konflikt sich auf den persischen Golf übergreifen könnte. Daraus könnten je nach der Entwicklung für Saudi-Arabien selbst Bedrohungen erwachsen. In diesem Lichte bestehen würde es uns grundsätzlich am Platz erscheinen, die Erteilung der beantragten Ausfuhrbewilligungen gestützt auf Art. 13, Abs. 2 lit. a KMG im gegenwärtigen Zeitpunkt zu verweigern.

Pour extrait conforme  
Le secrétaire



EIDGENÖSSISCHES DEPARTEMENT  
FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN  
DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
DIPARTIMENTO FEDERALE DEGLI AFFARI ESTERI

30

p.B.51.14.21.20.Arab.S.

Bern, den 20. März 1984

AusgeteiltAn den B u n d e s r a tNicht für die Presse

Ausfuhr von Kriegsmaterial  
nach Saudi-Arabien

M i t b e r i c h t

zum Antrag des Eidgenössischen Militärdepartements  
vom 8. März 1984

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten ist nach wie vor der Ansicht, dass im Mittleren Osten, dem auch Saudi-Arabien zugehört, weiterhin beträchtliche Spannungen bestehen, die uns beim Export von Kriegsmaterial nach dieser Gegend Zurückhaltung auferlegen sollten. Die jüngste neue Zuspitzung im Krieg zwischen Iran und Irak hat einmal mehr das Risiko erhöht, dass der Konflikt auch auf den persischen Golf übergreifen könnte. Daraus könnten je nach der Entwicklung für Saudi-Arabien selbst Bedrohungen erwachsen. In diesem Lichte besehen würde es uns grundsätzlich am Platz erscheinen, die Erteilung der beantragten Ausfuhrbewilligungen gestützt auf Art. 11, Abs. 2 Lit. a KMG im gegenwärtigen Zeitpunkt zu verweigern.

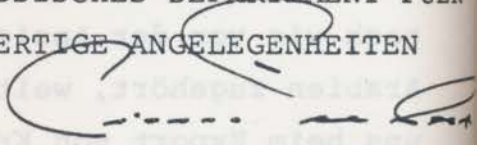
./..



Andererseits ist es zutreffend, dass Saudi-Arabien bisher sichtlich davon Abstand genommen hat, im erwähnten Konflikt zu einer Erhöhung der bestehenden Spannungen beizutragen. Die Tendenz der Regierung in Riad geht vielmehr allgemein dahin, in der ganzen Region auf die bestehenden Konflikte wenn möglich eher dämpfend zu wirken. Das Departement ist sich ebenso des Umstandes bewusst, dass der Bundesrat am 28.2.1983, ungeachtet unserer Einwände, Kriegsmaterialausfuhren nach Oman sowie in die Vereinigten Arabischen Emirate, die ebenfalls der Golfregion zugehören, bewilligt hat.

Angesichts dieser Sachlage würde sich das Departement für auswärtige Angelegenheiten, ohne allerdings seine grundsätzlichen Bedenken aufzugeben, die hier nochmals in aller Form deutlich gemacht seien, einem allfälligen positiven Beschluss des Bundesrates im vorliegenden Fall nicht widersetzen.

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

  
Pierre Aubert



EIDGENÖSSISCHES MILITÄRDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT MILITAIRE FÉDÉRAL  
 DIPARTIMENTO MILITARE FEDERALE

Nr. 793.7/84

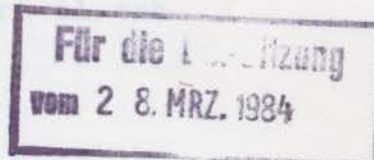
3003 Berne, le 23 mars 1984

In der Antwort anzugeben  
 A rappeler dans la réponse  
 Ripeterlo nella risposta

Au Conseil fédéral

Distribué

Pas pour la presse



Exportation de matériel de guerre  
 vers l'Arabie saoudite

Rapport complémentaire relatif au co-rapport du  
 Département fédéral des affaires étrangères du  
 20 mars 1984

Nous avons pris connaissance des arguments du Département fédéral des affaires étrangères, mais maintenons cependant notre proposition du 8 mars 1984.

DEPARTEMENT MILITAIRE FEDERAL

J.-P. Delamuraz